



**PL-SK**  
2007-2013

*... partnerstvom k spoločnému rozvoju ...*

**EURÓPSKA ÚNIA**  
EURÓPSKY FOND  
REGIONÁLNEHO ROZVOJA



# Postup pri zavádzaní zmien

**POL'SKO - SLOVENSKÁ REPUBLIKA**  
**PROGRAM CEZHRAŇIČNEJ SPOLUPRÁCE 2007-2013**

Spolufinancované Európskou úniou z prostriedkov Európskeho fondu regionálneho rozvoja  
v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Poľsko - Slovenská republika 2007- 2013



**PL-SK**  
2007-2013

... partnerstvom k spoločnému rozvoju ...

**EURÓPSKA ÚNIA**  
EURÓPSKY FOND  
REGIONÁLNEHO ROZVOJA



**Zmeny sa môžu zavádzať do  
projektov predovšetkým  
v prípade, kedy nie je možné  
projekt realizovať za podmienok  
určených v schválenej žiadosti  
o finančný príspevok.**



**PL-SK**  
2007-2013

... partnerstvom k spoločnému rozvoju ...

**EURÓPSKA ÚNIA**  
EURÓPSKY FOND  
REGIONÁLNEHO ROZVOJA



## Prenesenie kompetencií

Na zlepšenie procesu realizácie projektov v rámci PCS PL-SK 2007-2013 preniesol Riadiaci orgán (RO) na STS kompetencie spojené s rozhodovaním v oblasti zavádzania zmien do realizovaných projektov;

Rozhodnutie STS a MV je konečné a nie je možné sa voči nemu odvolať.



**PL-SK**  
2007-2013

... partnerstvom k spoločnému rozvoju ...

**EURÓPSKA ÚNIA**  
EURÓPSKY FOND  
REGIONÁLNEHO ROZVOJA



## Hlavné rozdiely

### Kategorizácia zmien

- podľa subjektu, ktorý rozhoduje o danej zmene (VP, STS, MV);
- VP – zmeny do 20% rozpočtových kategórií;
- STS – nad 20% rozpočtových kategórií, harmonogram, ukazovatele, využitie úspor po VO v kategórii 7 „Investície“ (v rámci pôvodného vecného rozsahu projektu), iné;
- MV – rozšírenie vecného rozsahu projektu (využitie úspor po VO v kategórii 7 „Investície“).



## **1. Zmeny vyžadujúce súhlas Vedúceho partnera**

- Zmeny v rozpočte projektu do a rovnajúce sa 20% hodnôt rozpočtových kategórií
- Nefinančné zmeny v rozpočte projektu
- Zmeny vo vecnom a finančnom harmonograme

## **2. Zmeny vyžadujúce súhlas Spoločného technického sekretariátu**

- Zmeny v rozpočte projektu nad 20% hodnôt rozpočtových kategórií
- Nefinančné zmeny v rozpočte
- Zmeny vo vecnom a finančnom harmonograme
- Pridávanie nových aktivít v projekte
- Zmena ukazovateľov
- Dodatočné práce

## **3. Úspory po verejnom obstarávaní (Investície)**

## **4. Iné zmeny**



**PL-SK**  
2007-2013

... partnerstvom k spoločnému rozvoju ...

**EURÓPSKA ÚNIA**  
EURÓPSKY FOND  
REGIONÁLNEHO ROZVOJA



# 1. Zmeny vyžadujúce súhlas Vedúceho partnera (1)

## Zmeny v rozpočte

- Limit do 20% = zmena hodnoty kategórie rozpočtu partnera schváleného k zmluve o FP
- Zmeny v rozpočte nesmú ovplyvniť hodnoty ukazovateľov
- len zmena hodnôt existujúcich položiek v rozpočtoch jednotlivých projektových partnerov
- nie sú prípustné zmeny opisov jednotlivých nákladov ani pridávanie nových rozpočtových položiek



**PL-SK**  
2007-2013

... partnerstvom k spoločnému rozvoju ...

**EURÓPSKA ÚNIA**  
EURÓPSKY FOND  
REGIONÁLNEHO ROZVOJA



	A	B	C	D	E	F	G	H
4	1. Pláče / Personálne náklady					122 435,00 €	3,72%	
5	1.1 Personel / Personálne náklady partnerov	2				7 475,00 €		
6	1.1.1 Koordinátor aktivít projektu		osobohodina	550	8,50 €	4 675,00 €	0,14%	
7	1.1.2 Finančný a administratívny pracovník		osobohodina	400	7,00 €	2 800,00 €	0,09%	
16	1.2 Personel zvončtrzný / Externé Personálne náklady	5				114 960,00 €		účel: riadenie projektu, komunikácia s odborným externým manažmentom, s partnermi a riadiacim orgánom, účtovná evidencia, príprava podkladov a pod., práca počas 23 mesiacov realizácie aktivít VP (priemerne návytaženost' 23,91 a 17,39 hod./mesiac. /
17	1.2.1 Stavebný dozor							prazarządzanie projektem, komunikacja z zewnytrznymi podmiotami ds. Zarządzania, partnerami i instytucją zarządzającą, księgowość budżetowa, wydawanie dokumentów itp., praca w ciągu 23 miesięcy w ramach realizacji działań przez PW (średnie obciążenia pracą 23,91 i 17,39 godzin miesięcznie).
18	1.2.2 Tmočenie pracovných dokumentov					2 600,00 €		účel: asistencja riadiacim pracovníkom pri oficiálnej komunikácii s cezhraničnými partnermi a s riadiacim orgánom v Krakowie, preklad listov, emailov, monitorovacích správ a podobne v predpokladanom ekvivalentnom rozsahu 150 normostrán. / pomoc dla zespołu zarządzającego w zakresie komunikacji z partnerami współpracy i Wspólnym Sekretariatem w Krakowie, tłumaczenie listów, e-maili, w ramach monitoringu projektu itp. w przewidywanym zakresie 150 stron
19	1.2.3 Projektový manažér		osobohodina	2160	17,00 €	36 720,00 €	1,12%	účel: odborné riadenie realizácie aktivít celého projektu a aktivít samotného vedúceho partnera, práca počas 20 mesiacov realizácie hlavných aktivít, zamestnaný nový pracovník na čiastočný úväzok s predpokladaným rozsahom práce 108 hodín mesačne. / cel: profesjonalne zarządzanie działaniami w ramach projektu jak i samej działalności partnera wiodącego, praca przez 20 miesięcy realizacji podstawowych działań, zatrudnienie nowego pracownika na część etatu w szacowanym zakresie ok. 108 godzin miesięcznie.



PL-SK  
2007-2013

... partnerstvom k spoločnému rozvoju ...

EURÓPSKA ÚNIA  
EURÓPSKY FOND  
REGIONÁLNEHO ROZVOJA



	A	B	C	D	E	F	G	H
4	1. Pláče / Personálne náklady					122 435,00 €	3,72%	
5	1.1 Personel / Personálne náklady partnerov	2				7 475,00 €		<p>účel: riadenie projektu, komunikáciu s odborným externým manažmentom, s partnermi a riadiacim orgánom, účtovná evidencia, príprava podkladov a pod., práca počas 23 mesiacov realizácie aktivít VP (priemerná vyťaženosť 23,91 a 17,39 hod./mesiac. /</p> <p>cel: zarządzanie projektem, komunikacja z zewnętrznymi specjalistycznymi podmiotami ds. Zarządzania, partnerami oraz instytucją zarządzającą, księgowość budżetowa, przygotowywanie dokumentów itp., praca w ciągu 23 miesięcy w ramach realizacji działań przez PW (średni współczynnik obciążenia pracą 23,91 i 17,39 godzin miesięcznie).</p>
6	1.1.1 Koordínátor aktivít projektu		osobohodina	550	8,50 €	4 675,00 €	0,14%	
7	1.1.2 Finančný a administratívny pracovník		osobohodina	400	7,00 €	2 800,00 €	0,08%	
16	1.2 Personel zvončtrný / Externé Personálne náklady	5		500	5,60 €	2 800 €	700 €	
7	1.2.1 Stavebný dozor		projekt	1	34 510,00 €	33 810 €	1,05%	<p>účel: odborné riadenie stavebných prác, kontrola dodržiavanie legislatívy a smerníc a pod. /</p> <p>cel: specjalistyczny nadzór nad robotami budowlanymi, nadzór nad przestrzeganiem przepisów i wytycznych itp.</p>
18	1.2.2 Tmočenie pracovných dokumentov		projekt	1	2 600,00 €	2 600,00 €	0,08%	<p>účel: asistencja riadiacim pracovníkom pri oficjalnej komunikácii s cezhraničnými partnermi a s riadiacim orgánom v Krakowie, preklad listov, emailov, monitorovacích správ a podobne v predpokladanom ekvivalentnom rozsahu 150 normostrán. /</p> <p>cel: pomoc dla zespołu zarządzającego w zakresie oficjalnej komunikacji z partnerami współpracy transgranicznej oraz Wspólnym Sekretariatem Technicznym w Krakowie, tłumaczenie listów, e-maili, sprawozdań w ramach monitoringu projektu itp. w przewidywanym zakresie 150 stron</p>
19	1.2.3 Projektový manažér		osobohodina	2160	17,00 €	36 720,00 €	1,12%	<p>účel: odborné riadenie realizácie aktivít celého projektu a aj aktivít samotného vedúceho partnera, práca počas 20 mesiacov realizácie hlavných aktivít, zamestnaný nový pracovník na čiastočný úvazok s predpokladaným rozsahom práce 108 hodín mesačne. /</p> <p>cel: profesjonalne zarządzanie działaniami w ramach projektu jak i samej działalności partnera wiodącego, praca przez 20 miesięcy realizacji podstawowych działań , zatrudnienie nowego pracownika na część etatu w szacowanvm zakresie ok. 108 oddzin miesięcznie.</p>

Strana 1





## 1. Zmeny vyžadujúce súhlas Vedúceho partnera (4)

- Maximálne 2 krát za rok pre každého partnera
- Ak VP nezašle príslušnému kontrolórovi I. stupňa schválenú žiadosť o zmenu v projekte do a rovnajúcu sa 20% rozpočtových kategórií, môže to mať za následok uznanie daných výdavkov za neoprávnené
- Žiadosť partnera projektu o zavedenie zmien vyžadujúcich súhlas VP musí byť podaná a zároveň schválená najneskôr v období, za ktoré skladá PP svoju predposlednú čiastkovú správu
- Nedodržiavanie tohto postupu alebo prekročenie limitu 20% oprávnených nákladov v jednotlivých rozpočtových kategóriách projektovými partnermi môže byť príčinou uznania overovaných výdavkov za neoprávnené a tieto nebudú refundované



**PL-SK**  
2007-2013

... partnerstvom k spoločnému rozvoju ...

**EURÓPSKA ÚNIA**  
EURÓPSKY FOND  
REGIONÁLNEHO ROZVOJA



**Príloha 1 Zmena podrobného rozpočtu VP/PP**

Názov Projektu	
Názov Projektového partnera:	<i>uviedte názov Projektového partnera alebo Vedúceho partnera, ktorý žiada o zmenu rozpočtu</i>
Číslo projektu:	

Názov kategórie/ subkategórie	Rozpočet VP/PP v žiadosti o finančný príspevok (schválený MV)	Rozpočet Partnera/ Projektu po zmene	Navrhovaná zmena		Zmena rozpočtu partnera/ projektu v % $S =  (1-2)  / 1$
			Zníženie rozpočtu (-)	Zvýšenie rozpočtu (+)	
	1	2	3	4	5
<b>1. Personálne náklady</b>					
1.1 Personálne náklady partnerov					
1.2 Externé personálne náklady (napr. experti, prekladatelia)					
<b>2. Cestovné (vlak, autobus, autá atď.)</b>					
2.1 Medzinárodné cestovanie					
2.2 Vnútroštátne cestovanie					
<b>3. Zariadenie (nábytok, počítače, atď.)</b>					
<b>4. Stretnutia a PR</b>					
4.1 Strava					
4.2 Ubytovanie					
4.3 Publikácie, štúdie (okrem platieb)					
4.4 Iné (napr. prenájom miestnosti na konferencie)					
<b>5. Prevádzkové náklady</b>					
<b>6. Náklady na prípravu projektu</b>					
<b>7. Investície</b>					
7.1 Práce					
7.2 Dodávky					
7.3 Služby					
<b>8. Ostatné náklady (napr. vstupné)</b>					
<b>9. Celkové oprávnené náklady (ERDF) (suma riadkov 1-8)</b>					

\* Ceny uvádzajte v EUR s DPH, ak partner žiada jej vrátenie



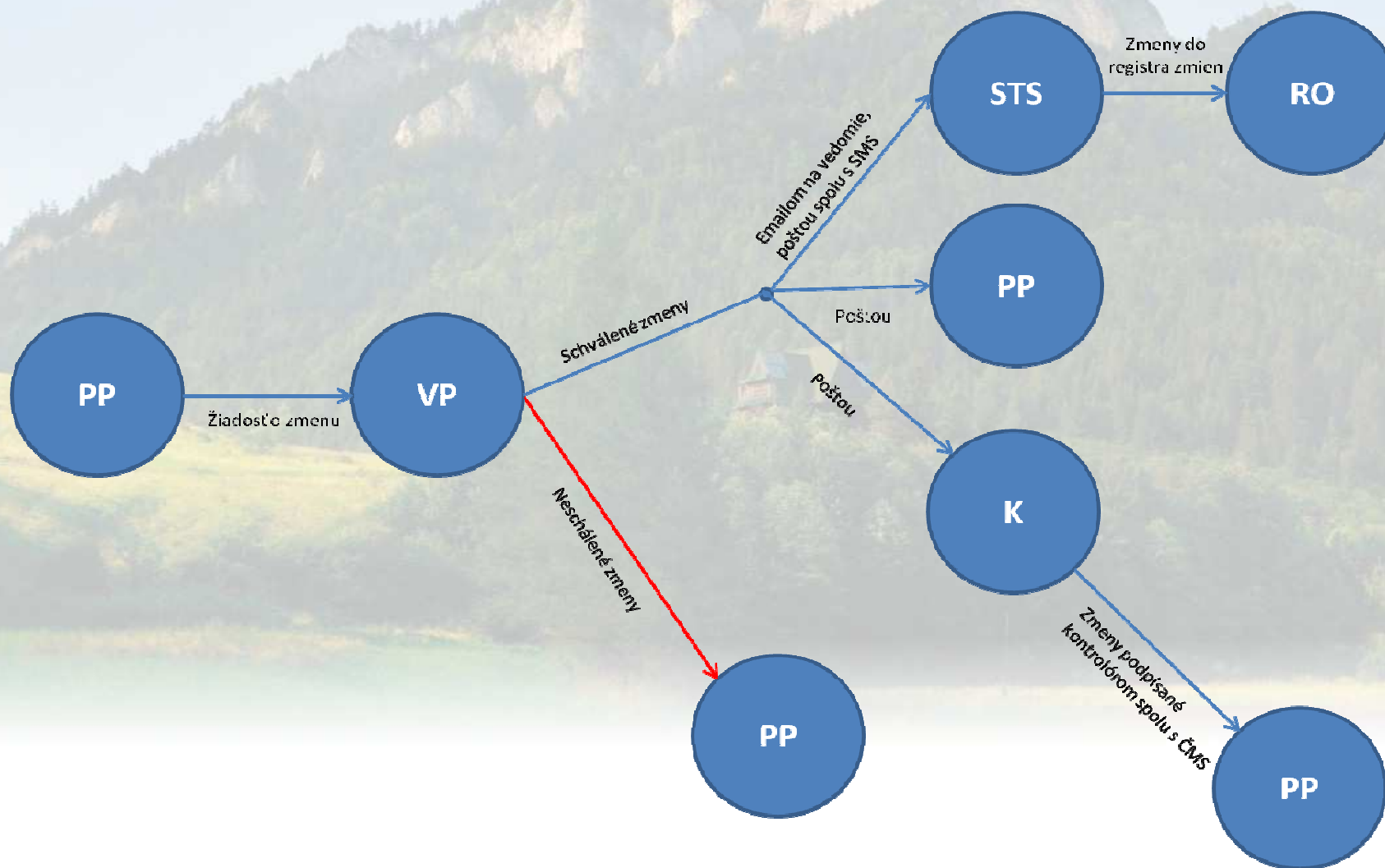
PL-SK  
2007-2013

... partnerstvom k spoločnému rozvoju ...

EURÓPSKA ÚNIA  
EURÓPSKY FOND  
REGIONÁLNEHO ROZVOJA



## Postup pri zavádzaní zmien vyžadujúcich súhlas VP





## 2. Zmeny vyžadujúce súhlas STS (1)

- Zmena hodnôt rozpočtových kategórii o viac ako 20% v pomere k ich pôvodným hodnotám,
- Nefinančné zmeny v rozpočte,
- Zmena vecného a finančného harmonogramu,
- Pridávanie nových aktivít v projekte,
- Zmena ukazovateľov,
- Dodatočné práce.

**Postup zavádzania zmien vyžadujúcich súhlas STS sa nevzťahuje na úspory vzniknuté vo výsledku uskutočneného verejného obstarávania v rozpočtovej kategórii 7 „Investície“.**



**PL-SK**  
2007-2013

... partnerstvom k spoločnému rozvoju ...

**EURÓPSKA ÚNIA**  
EURÓPSKY FOND  
REGIONÁLNEHO ROZVOJA



## 2. Zmeny vyžadujúce súhlas STS (2)

**Zmena hodnôt rozpočtových kategórii o viac ako 20% v pomere k ich pôvodným hodnotám**

- Limit nad 20% = zmena hodnoty kategórie rozpočtu partnera schváleného k zmluve o FP

### **Nefinančné zmeny v rozpočte**

- zmena popisov jednotlivých rozpočtových položiek alebo pridávanie nových položiek



PL-SK  
2007-2013

... partnerstvom k spoločnému rozvoju ...

EURÓPSKA ÚNIA  
EURÓPSKY FOND  
REGIONÁLNEHO ROZVOJA



## 2. Zmeny vyžadujúce súhlas STS (3)

### Zmena vecného a finančného harmonogramu

- V prípade, že rozdiel medzi skutočným termínom realizácie aktivity a termínom vo vecnom a finančnom harmonograme je **väčší ako 6 mesiacov** alebo má vplyv na **termín ukončenia projektu**, vyžaduje sa aktualizácia harmonogramu
- Zmena hodnôt aktivít, etáp v harmonograme nevyplývajúca zo zmeny rozpočtu



**PL-SK**  
2007-2013

... partnerstvom k spoločnému rozvoju ...

**EURÓPSKA ÚNIA**  
EURÓPSKY FOND  
REGIONÁLNEHO ROZVOJA



## 2. Zmeny vyžadujúce súhlas STS (4)

### Pridávanie nových aktivít v projekte

- Nové aktivity môžu byť pridávané do projektu len s podmienkou, že sú úzko spojené s charakterom a cieľmi projektu
- nevzťahuje na zavádzanie nových aktivít v projekte, na ktoré chcú partneri využiť úspory po verejnom obstarávaní v rozpočtovej kategórii 7 „Investície“

### Zmena ukazovateľov

- Zmeny týkajúce sa hodnôt jednotlivých ukazovateľov projektu (a to zmeny zvyšujúce ako aj znižujúce hodnotu daného ukazovateľa)



**PL-SK**  
2007-2013

... partnerstvom k spoločnému rozvoju ...

**EURÓPSKA ÚNIA**  
EURÓPSKY FOND  
REGIONÁLNEHO ROZVOJA



## 2. Zmeny vyžadujúce súhlas STS (5)

### Dodatkové práce (1)

Dodatkové práce podľa predpisov o verejnom obstarávaní na poľskej a slovenskej strane, ktoré neboli predtým naplánované v projektovom rozpočte, sa môžu považovať za oprávnený výdavok iba v prípade zavedenia zmeny v projekte za súhlasu STS.





## 2. Zmeny vyžadujúce súhlas STS (5)

### Dodatkové práce (2)

Aby sa dodatkové práce mohli považovať za oprávnený výdavok, musia byť súčasne splnené nižšie uvedené podmienky:

- výdavok je odôvodnený a nevyhnutný pre realizáciu cieľa projektu,
- výdavok sa nedal predvídať v etape prípravy projektu a je v súčasnosti nevyhnutný pre správnu realizáciu projektu,
- finančný príspevok pre projekt po zohľadnení výdavku na práce navyše nesmie presiahnuť sumu určenú v zmluve o poskytnutí finančného príspevku pre projekt,
- výdavok musí byť realizovaný v súlade s predpismi o verejnom obstarávaní



## 2. Zmeny vyžadujúce súhlas STS (6)

### POZOR !!!

- Žiadosť VP o zavedenie takýchto zmien v projekte musí byť predložená na STS **najneskôr jeden mesiac pred ukončením projektu**
- Pripomienky z STS emailom do 14 dní
- VP má **14 dní na doručenie** opravenej (doplnenej) verzie na STS v **papierovej forme**
- VP má možnosť **2 opráv alebo doplnení dokumentov**
- Nedodržanie termínu, resp. nesplnenie pripomienok STS = jedna možnosť na opravu menej, resp. zamietnutie žiadosti (2. korekcia)
- VP môže podať **max. 2 žiadosti v kalendárnom roku za celý projekt**



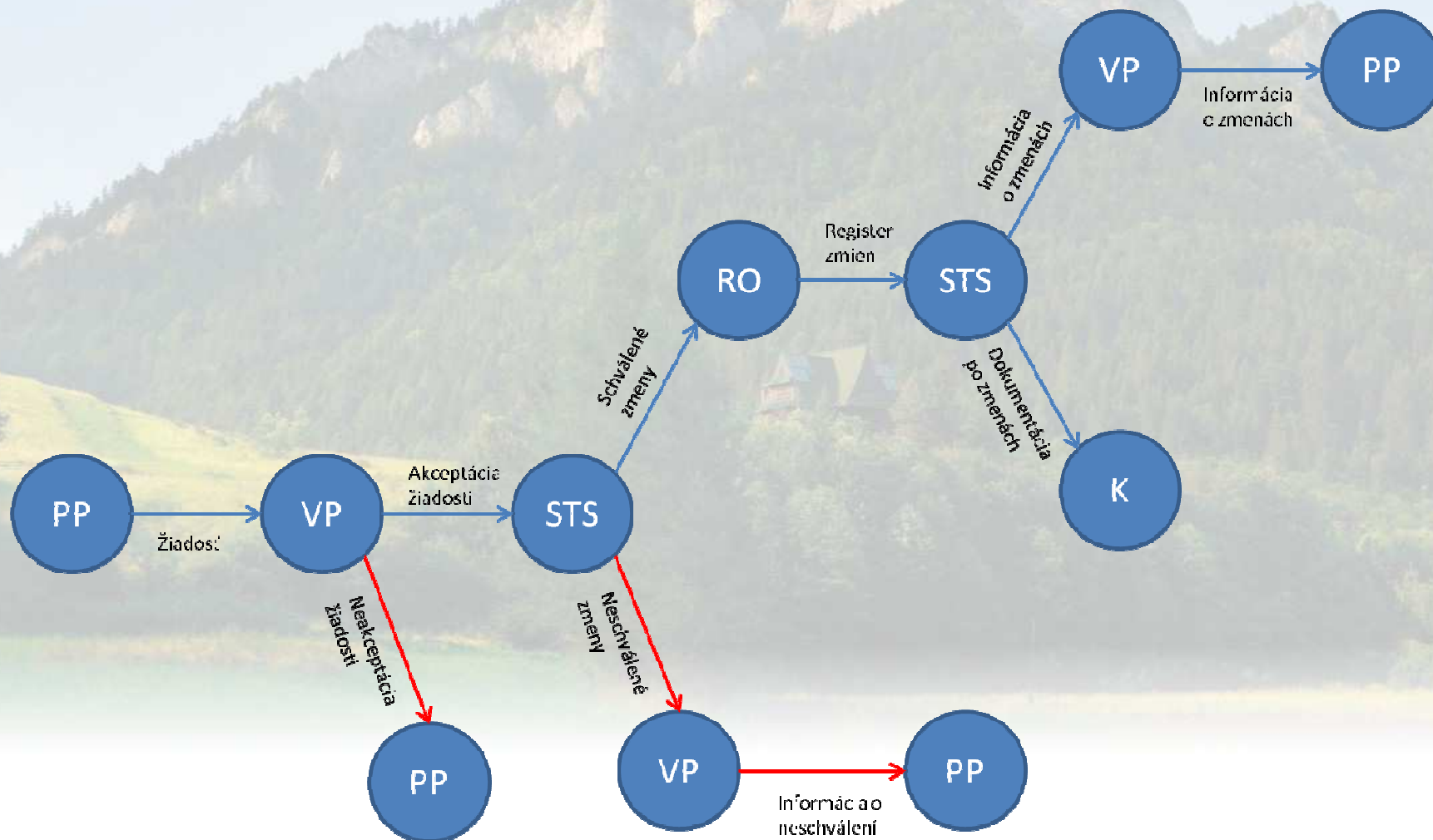
PL-SK  
2007-2013

... partnerstvom k spoločnému rozvoju ...

EURÓPSKA ÚNIA  
EURÓPSKY FOND  
REGIONÁLNEHO ROZVOJA



## Postup pri zavádzaní zmien vyžadujúcich súhlas STS





**PL-SK**  
2007-2013

... partnerstvom k spoločnému rozvoju ...

**EURÓPSKA ÚNIA**  
EURÓPSKY FOND  
REGIONÁLNEHO ROZVOJA



### **3. Úspory po verejnom obstarávaní v kategórii 7 „Investície” (1)**

- Všetky úspory, ktoré vznikli vo výsledku ukončeného verejného obstarávania v rámci kategórie 7 „Investície“, sú prostriedkami Programu
- Rozhodnutie o ich eventuálnom využití v projekte prijíma Spoločný technický sekretariát alebo Monitorovací výbor (MV)



**PL-SK**  
2007-2013

... partnerstvom k spoločnému rozvoju ...

**EURÓPSKA ÚNIA**  
EURÓPSKY FOND  
REGIONÁLNEHO ROZVOJA



### 3. Úspory po verejnom obstarávaní v kategórii 7 „Investície” (2)

Využitie úspor po VO:

- nemení sa vecný rozsah projektu → súhlas STS
- mení sa vecný rozsah projektu → súhlas MV



**PL-SK**  
2007-2013

*... partnerstvom k spoločnému rozvoju ...*

**EURÓPSKA ÚNIA**  
EURÓPSKY FOND  
REGIONÁLNEHO ROZVOJA





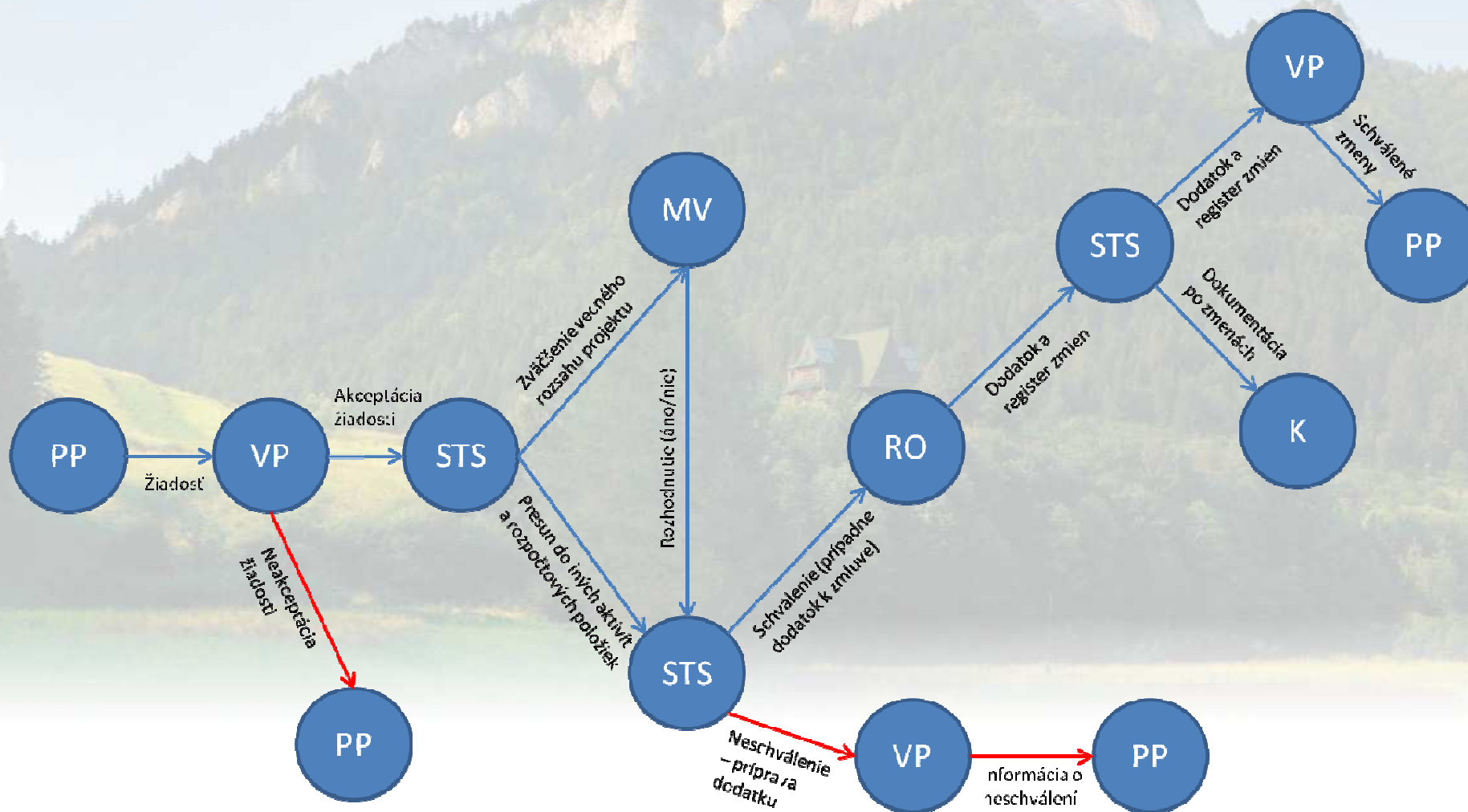
PL-SK  
2007-2013

... partnerstvom k spoločnému rozvoju ...

EURÓPSKA ÚNIA  
EURÓPSKY FOND  
REGIONÁLNEHO ROZVOJA



## Postup pri využívaní úspor po verejnom obstarávaní





**PL-SK**  
2007-2013

... partnerstvom k spoločnému rozvoju ...

**EURÓPSKA ÚNIA**  
EURÓPSKY FOND  
REGIONÁLNEHO ROZVOJA



## 4. Iné zmeny

- Všetky iné zmeny týkajúce sa realizácie projektu, ktoré neboli popísané v tomto postupe, podliehajú schváleniu STS alebo Monitorovacím výborom.
- Vedúci partner kontaktuje priamo Spoločný technický sekretariát s cieľom konzultovať spôsob ich prípadného zavedenia.





PL-SK  
2007-2013

... partnerstvom k spoločnému rozvoju ...

EURÓPSKA ÚNIA  
EURÓPSKY FOND  
REGIONÁLNEHO ROZVOJA



## 5. Dodatky k zmluvám

- Dodatky k zmluve o poskytnutí finančného príspevku sa pripravujú iba v prípade, ak zmeny navrhované VP/RO si vyžadujú aktualizáciu obsahu zmluvy o poskytnutí finančného príspevku pre projekt (napr. zmena termínu, hodnoty finančného príspevku a pod.).
- Na žiadosť jednej zo strán zmluvy o poskytnutí finančného príspevku pripravuje STS návrh dodatku k zmluve.
- **VP je povinný predložiť STS dokumenty nevyhnutné na prípravu dodatku.**



PL-SK  
2007-2013

... partnerstvom k spoločnému rozvoju ...

EURÓPSKA ÚNIA  
EURÓPSKY FOND  
REGIONÁLNEHO ROZVOJA



## 6. Zásady a termíny (1)

- Žiadosť vedúceho partnera o zavedenie zmien, o ktorých rozhoduje STS alebo MV, musí byť predložená na STS **najneskôr jeden mesiac pred ukončením projektu** (v súlade s dátumom uvedeným v § 4 odsek 1 bod 2 zmluvy o poskytnutí finančného príspevku na projekt). **Žiadosť doručená po tomto termíne bude považovaná za neplatnú.**
- Všetky aktualizované dokumenty (žiadosť, rozpočet, harmonogram) musia byť **parafované a datované (aktuálny dátum).**



PL-SK  
2007-2013

... partnerstvom k spoločnému rozvoju ...

EURÓPSKA ÚNIA  
EURÓPSKY FOND  
REGIONÁLNEHO ROZVOJA



## 6. Zásady a termíny (2)

- O zmenu žiada PP/VP → jemu musí záležať na **kvalite dokumentov, jasnom a dôkladnom zdôvodnení, čase doručenia** žiadosti/dokumentácie a zavedení zmeny do projektu
- STS/MV/VP analyzuje doručenú dokumentáciu
- VP má nárok na 2 doplnenia alebo opravy
- STS/MV následne prijíma rozhodnutie na základe doručenej dokumentácie
- **Po ukončení realizácie projektu** (dátum v zmluve, resp. platnom dodatku) **nebudú akceptované žiadne zmeny v projekte**
- **Dodatok k zmluve musí byť podpísaný oboma stranami pred dátumom ukončenia projektu stanoveným v zmluve (platnom dodatku)**



**PL-SK**  
2007-2013

... partnerstvom k spoločnému rozvoju ...

**EURÓPSKA ÚNIA**  
EURÓPSKY FOND  
REGIONÁLNEHO ROZVOJA



***Ďakujem za pozornosť***

